

MARIÁN HATALA  
*Játszma a félidőért*

Három tömbbel odébb  
 fiúk kergetik a labdát  
 kicsik a nagyok ellen  
 egy lejtős helyen  
 inkább a hegynek mint lefelé  
 mert ott fenn a nagyok vannak  
 három tömbbel odébb  
 fiúk kergetik a labdát  
 és bár már besötétedett,  
 mindenki tudja, ki van vele és ellene  
 és semmi nem gátol  
 egy újabb elsőprő győzelmet  
 a fenti nagyok javára akik belátják a mezőt  
 és soha nem cserélnék térfelet

és semmi nem gátol  
 egy újabb felőrlő vereséget  
 a lenti kicsik kárára akik nem látják át  
 akik még nem tudják  
 a hátrányukat  
 s ezért kegyetlen dühvel néznek szüleikre  
 akik elszólítják őket  
 mindig a kíméletlen harc közben  
 szüleikre  
 akik végig csak állnak  
 az ablakokban  
 s onnét győznek  
 gyermekeik mérkőzésein

*Szitáló eső és két arc az ablakban*

mi már elmondtunk  
 mindent mindenről  
 most már csak ismételnénk magunk  
 más szavakkal  
 más hallgatással  
 olyannal  
 mint ez a lassú eső  
 de kit érdekelne  
 az hogy mi  
 némulásig  
 nem beszélünk?!  
 ki keresné arcunkat  
 az ablakok  
 szétfolyó tükrében

*Leírt szavak bosszúja*

ma éjjel  
 az álmok útvesztőjében  
 egy mondat ébresztett  
 ki tudja hány mondat  
 hagy majd holnap  
 aludni

**Bolemant László fordításai**